



PULIZIA / MANUTENZIONE - CLEANING / MAINTENANCE - NETTOYAGE / ENTRETIEN PFLEGEANLEITUNG / WARTUNG - LIMPIEZA / MANUTENCION

PULIZIA / MANUTENZIONE

Per una corretta pulizia del rubinetto, lavare esclusivamente con acqua e sapone, risciacquare ed asciugare con una pelle di daino o un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi solidi e liquidi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), strofinacci prodotti con fibre sintetiche, spugne abrasive e tamponi con fili metallici, poiché potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate.

I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione della pulizia periodica degli ugelli in gomma del soffione, che si potrebbero tappare con il calcare. In questo caso basta schiacciare con un dito l'ugello, facendo sì, che le eventuali incrostazioni si stacchino. Nel peggior dei casi se, depositandosi nella parte interna detriti e impurità presenti nelle tubature, con il passare del tempo determina una graduale perdita di portata procedere come segue:

Svitare la snodo per soffione (1). Svitare le viti (2) con l'ausilio di una chiave a brugola da 2,5mm. Estrarre nel seguente ordine il coperchio (3), la guarnizione (4), l'inserto (5) e l'inserto anticalcare (6). Liberare la parte interna filtrante dalle impurità utilizzando acqua corrente. Rimontare controllando la corretta collocazione della guarnizione.

CLEANING / MAINTENANCE

The correct cleaning of the mixer has to be done with water and soap, rinsed and dried with a doeskin or a soft cloth. Absolutely do not use alcohol, solvents, solid or liquid detergents containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), synthetic fibers cloths, abrasive sponges and plugs with metallic thread, because they could irreversibly alter the treated surfaces.

Our devices do not need any particular maintenance, with the exception of the periodic cleaning of the rubber shower head nozzles, that could experience problems because of limestone. Just press the nozzles with a finger to remove the deposits. If deposits and dirt from the piping stick to the internal part and determine a gradual diminution of the flow rate, proceed as follows: unscrew the shower head joint (1). Unscrew the screws (2) using a 2,5mm allen spanner. Remove the cap (3), the gasket (4), the insert (5) and the anti-limestone insert (6). Clear the filtering internal part from deposits with water. Replace all the elements, checking the correct position of the gasket.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Pour nettoyer correctement le mitigeur, utilisez simplement de l'eau et du savon, rincez-le et essuyez-le avec une peau de daim ou un chiffon doux. À éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents solides et liquides contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des torchons en fibres synthétiques, des éponges abrasives et des tampons métalliques qui pourraient provoquer des altérations irréversibles de la surface.

Nos appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique de les tuyères gommeux de la pomme de douche que le calcaire pouvoire boucher. Vous pouvez écraser les tuyères avec un doigt pour détacher les incrustations. Si les déchets et les impuretés se déposent de la tuyauterie dans la partie intérieure, elles provoquent avec le temps une perte progressive de débit. En cas procédez comme suit: dévisser le rotule des tuyères (1). Dévisser les vis (2) avec une clé de 2,5mm. Déplacer le couvercle (3), le joint (4), la pièce (5) et la pièce anticalcaire (6). Libérez la partie intérieure qui filtre les impuretés en utilisant l'eau courante. Remonter et vérifier la disposition correcte de le joint.

PFLEGEANLEITUNG / WARTUNG

Reinigen Sie die Armaturen nur mit Wasser und seifigen Waschmittel, mit einem Wildleder reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuemden oder ätzenden Mittel (Salzsäure, Chlorwasserstoffe, Ameisensäure, Essigsäure, Phosphorsäure), Waschlappen mit synthetischen oder metallischen Fasern benutzen die unrettbaren Oberflächenschäden verursachen würden.

Unter normalen Bedingungen sind die Mischer wartungsfrei. Nur die Düsen des Kopfbrause ist im regelmäßigen Abständen nötig. Der Kalkstein kann dem zustopfen. Es genügt mit dem Finger der Düse zu quetschen, für dem verkrusteter Düse reinigen.

Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände zu entfernen, die die Wassermenge mit der Zeit stufenweise vermindern könnten. Wenn benötigt, bitten wir um Beachtung folgender Hinweise: lösen Sie das Gelenkstück des Kopfbrause (1). Lösen die Schrauben (2) mit einem 2,5mm Schraubendreher. Ausziehen Sie die Elementen: der Deckel (3), die Dichtung (4), der Einsatz (5) und der Antikalk-Einsatz (6). Fremdkörper vom inneren unter fließenden Wasser säubern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

LIMPIEZA / MANUTENCION

Para una correcta limpieza del grifo, utilizar exclusivamente agua y jabón, enjuagar y secar con una piel de gamo o con un paño suave. Evitar absolutamente el uso de alcohol, disolventes y detergentes sólidos o líquidos que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético y fosfórico), estropajos de fibra sintéticas, espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irreversiblemente las superficies tratadas.

Nuestros productos no necesitan una manutención especial, a excepción de la limpieza periódica de las enterrosocas de goma del rociador, que el calcar puede tapan. Por esta casualidad se puede apretar las enterrosocas con un dedo para destacar las impurezas. Si al cabo del tiempo las impurezas presentes en las tuberías se van recogiendo en la parte interior y reducen el paso del agua, se debe proceder de la siguiente manera : desenrosca la rótula dl rociador (1). Desenrosca los tornillos (2) con una llave de 2,5mm. Sacar la tapa (3), la junta (4), el inserido (5) y el inserido anticalcar (6). Limpiar las impurezas usando agua corriente. Volver a montar controlando la correcta colocación de la junta.